

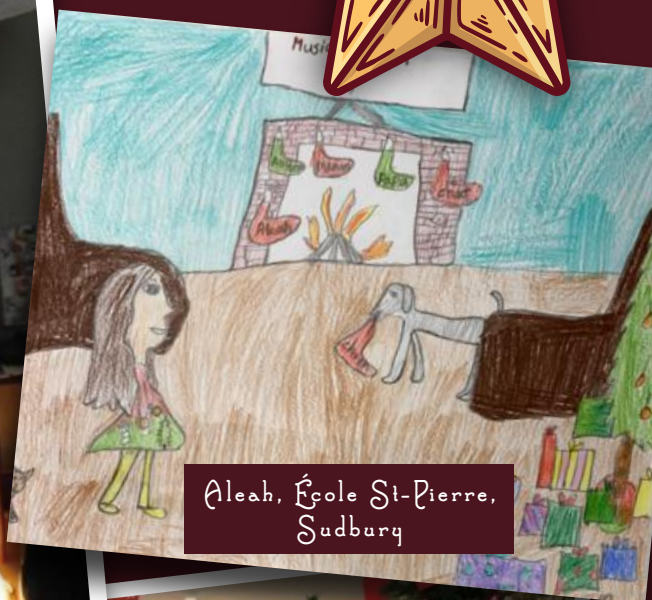
Ma tradition du temps des Fêtes...



Famille Ljsche.



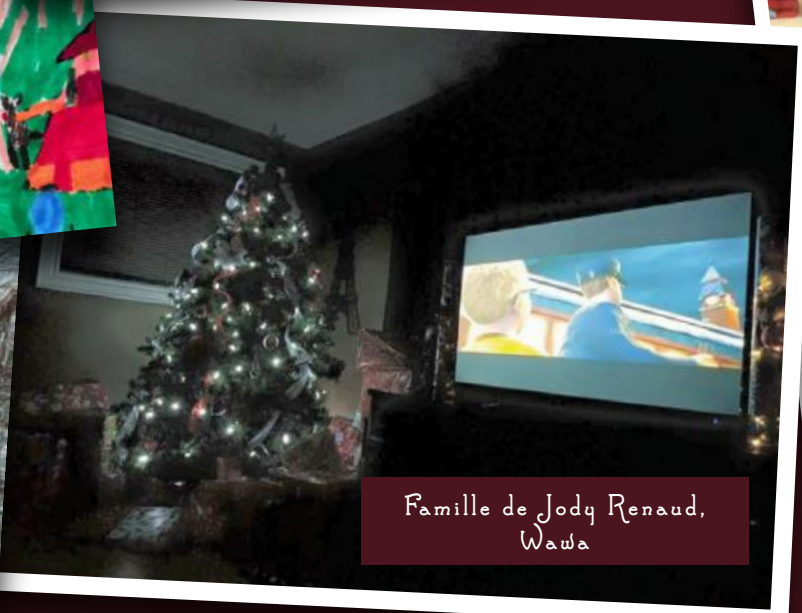
Gabrielle Leduc, Sudbury



Aleah, École St-Pierre, Sudbury



Christopher, École Georges Vanier, Elliot Lake



Famille de Jody Renaud, Wawa



Famille de Danielle Faubert, Sudbury



Bella, École St-Thomas d'Acquin



Ma tradition du
temps des Fêtes...

journal
LE VOYAGEUR

Conte

Les Lutins du père Noël

Apportez à la maison BEAM pour les Vacances!

**ÉCONOMISEZ JUSQU'À 150\$
EN REMISES EN ESPÈCES**

**BEAM SERENITY
LIMITED EDITION 2020**

**NE TRAINES PLUS UN ASPIRATEUR,
BRANCHEZ UN BEAM!**



**SUDBURY
VACUUM** 1693 LASALLE BLVD.
SUDBURY, ON, P3A1Z8
(705) 560-1841
info@sudburyvacuum.com
www.sudburyvacuum.com

SALES - SERVICE - INSTALLATION



Nos meilleurs
vœux pour un
Noël de joie,
de bonheur
et de santé.

 **Desjardins**
desjardins.com/ontario

Ce soir, c'est le 24 décembre. Il est 9 h du soir au Pôle Nord. Les lutins ont fini de préparer les cadeaux pour tous les enfants du monde. Le père Noël est parti faire son travail de les livrer à toutes les maisons, malgré la grosse tempête qui s'annonce.

Les lutins, qui viennent de tous les pays du monde, veulent profiter de leur soirée de repos pour fêter Noël au Pôle Nord. «Regardez dehors comme c'est beau! Toute la lumière des aurores boréales brille ce soir pour annoncer Noël! On devrait passer la soirée dehors avec la lumière!», s'exclame avec enthousiasme le lutin Éden.

«Mais, commence lutin M'nambi qui vient d'Afrique, ... hiiiiii... froid !!! ...»

«T'en fais pas, M'nambi, dit lutin Ariane, on va t'habiller chaudement et tu vas te sentir au chaud comme un petit pain sorti d'un four de chez toi!»

«Bon, d'accord!»

«Moi, j'aimerais mieux rester ici et jouer des jeux sur mon ordi», objecte Ir Ching, le lutin techno.

«Ah, répond Ariane, ce soir, c'est la fête de la Lumière. Quand les anges sont descendus du ciel pour accueillir l'Enfant Jésus. Il faut que tu filmes toute cette belle lumière!»

«Et, d'ajouter Éden, il y aura des feux d'artifice!»

«Oh?...» de répondre les autres, intrigués et intéressés.

«Vous n'avez qu'à me suivre.»

«Attendez-moi, je vais chercher ma caméra», enchaine Ir Ching.

Dehors, ils sont éblouis par la lumière de la nuit qui illumine tout le ciel ce soir-là et qui colore la neige de partout de couleurs magiques. La caméra de Ir Ching enregistre toute cette beauté de lumière fluide.

«Mais, les feux d'artifice?», demandent ensemble M'nambi et Ir Ching.

«Venez!» Et Éden les conduit près d'une faille très visible sur la glace d'un lac. «Tenez-vous à une bonne distance de la faille. Ça peut chauffer!»

Et Ir Ching sent le moment venir. Il prépare sa caméra!

Éden explique : «Avec le réchauffement de la terre, il y a des gaz combustibles comme le méthane qui s'évaporent de la végétation et qui remontent à la surface. J'en ai trouvé une source ici. ATTENTION!»

Et il pose le bout d'une corde sur le bord de la faille, s'éloigne, et allume l'autre bout. La flamme suit la corde jusqu'au bord de la faille et BOOM! L'explosion! Une immense lumière jaune et bleue jaillit de la faille!

Une voix de femme résonne dans la lumière.

Dans le salon, les lumières de l'arbre de Noël jettent une lumière presque aveuglante pour le grand-père qui se réveille en sursaut.

«Grand-papa! Grand-papa! C'est le temps! Réveillez-vous! Ariane et Éden vont se réveiller bientôt pour recevoir leurs cadeaux!»

«Huu... Hu... Ho la la! Ho-o», marmonne le grand-papa.

«Vous rêvez?», demande sa fille Jeannie.

«Ehhhe, oui... J'étais rendu au pôle nord avec les lutins!»

«J'ai écrit la lettre», informe Jeannie, et le costume est dans l'entrée.

«Ha... ha oui!»

«C'est le temps, Papa.»

Et il se dirige vers le porche pour se préparer, pendant que Jeannie va chercher Éden et Ariane, les enfants, qui ont 5 et 4 ans respectivement.

Elle leur explique qu'il y a une grosse tempête et que le père Noël ne pourra pas venir ce soir.

«Oh, oh non!» de clamer les enfants.

«Mais il dit qu'il va envoyer son assistant.»

«Oh...?»

«Toc! Toc! ... Toc!! Toc!»

Jeannie : «Qui ça pourrait bien être?»

Les enfants, les yeux émerveillés : «Le père Noël!»

«Ouvrez!», et la porte s'ouvre pour laisser entrer le Joyeux Bonhomme! «Joyeux Noël! Ho!Ho!Ho! Joyeux Noël!».

On salue, on assoie le père Noël, qui a l'air un peu essoufflé. Éden va jeter un regard discret devant le porche.

«Où sont tes rennes, père Noël?»

«Eh... eh... à la ferme ... la Ferme Montbéliet! ... Eh... J'ai des cadeaux pour vous.»

Éden l'examine attentivement.

Pendant qu'il fouille dans son sac, Éden glisse à l'oreille d'Ariane «Tu sais, le père Noël, c'est grand-papa... Mais il ne faut pas le dire!»

«Ok.»

Le père Noël sort de son sac une boîte aussi grande qu'Éden pour Éden, une boîte pas plus grande que le bras d'Ariane pour Ariane et une boîte qui fait dans la main d'Ariane pour Jeannie.

Ariane et Éden, surpris de la différence de grandeur des cadeaux se regardent perplexes. Ce qui ne les empêche pas de satisfaire leur curiosité en ouvrant rapidement les cadeaux. Un ensemble de matériel de peinture avec plusieurs cadres pour Éden, de marque Ir Ching, une flûte africaine de marque M'nambi et un magnifique ensemble de pendants d'oreilles en or pour leur maman.

«Vous aimez?» dit le père Noël. «Avec ces cadeaux vous pouvez vous faire beaucoup de journées de bonheur que vous pouvez partager. Avec les leçons de la flûte, vous pouvez apprendre tous les deux à jouer. Et vous avez assez de peinture et de cadres pour partager et apprendre ensemble. Et ensuite, vous pourrez inviter vos amis et partager avec eux votre musique et votre peinture.»

Jeannie donne une caresse au père Noël, «Merci gros, gros, père Noël!»

Éden se colle à l'épaule du père Noël, «Tu es le meilleur père Noël!»

Et Ariane s'installe sur les genoux du père Noël : «Tu es le meilleur père Noël du monde, Grand-Papa.»

PROFITANT DE NOËL
À L'AUBE D'UNE NOUVELLE ANNÉE,
NOUS VOULONS VOUS SOUHAITER SANTÉ,
BONHEUR ET PROSPÉRITÉ.



ACFO
du grand Sudbury
acfosudbury.ca



Mes traditions du temps des Fêtes

Pendant le temps des Fêtes en famille, nous décorons notre arbre de Noël, confectionnons des biscuits, voyageons pour voir des membres de notre famille et avons des repas ensemble.

Pour nous préparer pour Noël, nous commençons avec la décoration de notre sapin. Nous mettons le sapin dans sa place, ajoutons des ornements et on place une étoile au sommet. Après que notre beau sapin est terminé, on confectionne des biscuits au pain d'épice, des biscuits au sucre ou des biscuits à la mélasse. Après qu'ils sont refroidis, nous ajoutons du glaçage et des bonbons rouges et vert.

La veille de Noël ou quelques jours avant Noël, nous voyageons hors de la ville pour voir mes grands-parents, oncles et tantes. Certaines années, mes oncles, tantes et cousins viennent nous visiter. Chaque année est un peu différente chez nous!

Finalement, n'importe où nous sommes, nous avons un gros souper de Noël. Ce souper inclut : du jambon ou du poulet, des patates, des légumes cuits, de la farce et de la sauce. Noël 2020 sera un mélange des mêmes traditions et des nouvelles pour ma famille.

Chloé O'Connor, Sudbury

Depuis 10 ans, mon conjoint et moi vivons à Sudbury. Le temps des Fêtes est tellement nostalgique, mais ça fait que je manque ma famille les semaines avant et après les Fêtes, même lorsque nous avons l'occasion de les visiter. Tous les ans, mon conjoint et moi, nous regardons la diffusion du Bill Harkins-Eugene Ricard Santa Claus Fund Telethon d'Iroquois Falls (la petite ville d'où nous venons). Ça fait du bien de voir des visages familiers et nous prenons souvent l'occasion d'envoyer un don monétaire pour le prélèvement de fonds. Nous continuons ainsi une tradition de ma famille : de sortir et de monter l'arbre de Noël et l'allumer, tout en écoutant aux gens de notre petit village chanter et jouer de la musique. Cette année, en raison de la pandémie, les déplacements et les visites sont à repenser. Nous allons donc profiter des traditions du téléthon, de l'arbre de Noël et de la technologie pour rester connecter à nos familles.

Mireille Charlebois

RESTAURANT FAMILIAL
1308, av. Algonquin | North Bay (ON) | P1B 4Y3
705-497-9755

burgerworld.ca
facebook.com/burgerworldalgonquin

COMMANDE EN LIGNE

Le centre franco-ontarien de folklore vous souhaite

Joyeuses fêtes

Faites que vos traditions de Noël se passent dans la joie, le bonheur et l'amour, mais surtout, en famille et en toute sécurité.

À l'occasion des Fêtes, je vous souhaite un joyeux Noël, bonne santé, bonne et heureuse année 2021

Joscelyne Landry-Altmann
Conseillère municipale
du Grand Sudbury, quartier 12
et mairesse adjointe

Le Club 50 de Rayside-Balfour de Chelmsford souhaite à tous les membres et leur famille de passer une bonne période des Fêtes, un joyeux Noël et bonne année 2021.



Club 50 de Rayside-Balfour
rue Main, Chelmsford | 705-855-6839

PASSEZ UN NOËL VRAIMENT EMBALLANT JOYEUX NOËL!

LIVRAISON GRATUITE

Querney's
pour tous vos besoins au bureau

67, rue Elm
705-222-3333 querneys.com

CO-OP Régionale
coopregionale.com
1-800-361-9255 | 705-855-1111

Joyeau Noël! Merry Christmas!

de votre fournisseur de produits pour chauffage from your heating products supplier

La Ligne d'avis juridique et la Clinique juridique communautaire de Sudbury vous souhaitent de joyeuses Fêtes et une bonne année à tous, à nos clients ainsi qu'à nos collaborateurs.

LIGNE D'AVIS JURIDIQUE
Pour les régions du Nord ainsi que certaines régions du centre de l'Ontario (Manitoulin, Rainy River, Kenora, Parry Sound, Muskoka et Algoma)
1-87 POUR AVIS / 1-877-687-2847



Que la naissance de Jésus remplisse votre cœur de lumière et de bien être!

L'école Notre-dame de la Merci Coniston vous souhaite un Joyeux Noël!




Notre village de Noël

Ma famille et moi avons plusieurs traditions. Nous décorons l'arbre et nous partageons aussi un bon, gros souper de Noël. Mais ma tradition favorite, c'est définitivement notre village de Noël, qui est notre attraction principale à notre maison pendant la saison de Noël. Notre village de Noël a commencé il y a une trentaine d'années, commencé par ma mère seulement. Au commencement, elle exposait simplement une petite chaîne de maisons, mais la chaîne s'est allongée un peu plus chaque année. On a maintenant une cinquantaine de maisons avec des centaines de décorations, plusieurs lumières brillantes et des structures qui bougent. Certaines vont jusqu'à jouer la musique! On a même inclus la maison du fameux Frosty le bonhomme de neige, une maison construite de pain d'épices et un moulin à vent. Nous exposons également un Walmart, des maisons des films de Noël les plus populaires, tels que le Grincheux et beaucoup d'autres. Voilà ma tradition de famille favorite, notre village de Noël avec toutes ses lumières scintillantes et tous les merveilleux petits détails et décorations tout partout!



Gabrielle Leduc, Sudbury

JOYEUX NOËL!







SUDBURY HANMER CHELMSFORD

705-566-2100

WWW.COOPERATIVEFUNERAIRE.CA

Que la célébration de la naissance du Christ vous apporte joie et bonheur pour l'année à venir!





journal
LE VOYAGEUR

Ma tradition du temps des Fêtes...

La veille de Noël, à Strickland, Mémère s'affaire avec la bonne bouffe : de la bonne tourtière du Lac St-Jean, du jambon, patates pilées ou rôties, beaucoup de desserts : de la tarte au sucre, ses petits bonbons patates, son sucre à la crème, qu'on allait déguster plus tard, après la messe de minuit! Oh! Que ça sentait bon! Les hommes parlaient de tout et de rien (pour une petite fille, ça semblait rien).

Vers 23 h 30, on partait à la marche pour se rendre à l'église pour la messe de minuit. Il faisait toujours un temps glacial. On devait s'emmitoufler bien pour ne pas geler. On voulait une bonne place, puisque l'église serait remplie à ras bord! Pendant la messe, j'aimais chanter ces beaux chants de Noël avec la chorale de la paroisse, surtout mon préféré : Les Anges dans nos campagnes.

La maison était chaude (avec le poêle à bois dans la cuisine) et l'arôme du repas remplissait nos narines! Par contre, c'était le temps d'ouvrir les cadeaux, ensuite on mangeait. On pouvait aller se coucher, après avoir joué un peu!

Le matin de Noël, on pouvait faire la grasse matinée, avant d'aller célébrer Noël avec la parenté maternelle! Que de bons souvenirs!

Yveline Côté

Mes traditions de Noël

Ma famille et moi chérissons Noël, car c'est une fête très spéciale à nos yeux : Noël représente un moment où on se réunit en famille et entre amis. Pendant les Fêtes, nous jouons beaucoup dans la neige et allons parfois patiner. Une chose que nous aimons beaucoup faire, c'est regarder un film que nous revoions à chaque année : *Le Polar Express*. À Noël, nous aimons également cuisiner en famille des desserts comme des soupers. On décore aussi le sapin avec un ange au sommet, des boules argentées et de belles guirlandes. De plus, on fait un père Noël secret où on donne anonymement un cadeau à quelqu'un pour exprimer notre gratitude. Noël est un moyen pour nous rapprocher. Finalement, nous apprécions Noël, car on a la chance de beaucoup s'amuser.

Mini Seungmini, Sudbury

Noël 1939

C'était décembre 1939, à peine dix ans après la crise économique de 1929. Plusieurs familles vivaient dans la misère, toujours dans un mode de survie.

La famille Robitaille vivait dans le petit village de Duparquet, en Abitibi, dans la province de Québec. Dans la maison familiale, il faisait froid et il n'y avait pas d'arbre de Noël. Mon père Gilles était heureux de recevoir une orange parfumée.

Sa famille se déplaça à Rouyn (maintenant Rouyn-Noranda), un trajet de 50 kilomètres, visiter la parenté. Le clan comprenait les parents Joseph et Lucienne ainsi que leurs 10 enfants âgés entre 6 semaines et 11 ans. Incluant le chauffeur, il y avait 13 personnes d'entassées dans la voiture. Il faisait tempête. Rendue au village Destor, la voiture glissa et se coinça dans un banc de neige. Les hommes vont chercher du renfort pour déloger la voiture. La mère et ses enfants grelottants sont accueillis dans la maison chaude d'un couple inconnu.

À l'abri, petit Gilles huma l'odeur boisée particulière aux sapins. Simultanément, il repéra un somptueux sapin vert dans la maison. L'arbre était décoré d'ornements multicolores, des glaçons scintillants et des guirlandes. Une crèche remarquable prenait sa place, sous l'arbre. Il était émerveillé par cette magnifique scène qui demeurera gravée dans sa mémoire. Il n'y avait pas de lumières dans l'arbre, probablement car la maison n'était pas électrifiée.

Finalement, la famille Robitaille reprend la route sans d'autres mésaventures, vers les grands-parents maternels Albert et Angéline Dallaire. Ceux-ci demeuraient au bout de la rue Bagshaw (maintenant avenue Dallaire), à la ferme Dallaire (maintenant Club de golf municipal Dallaire).

Souvenirs de Gilles Robitaille, âgé de 10 ans en 1939
et maintenant âgé de 91 ans
(rédigé par sa fille aînée Chantal Pollock)

COSMOS
GLASS CORPORATION

Passez un temps des Fêtes bien au chaud.

176, rue Nolin
Tél. : 705-674-0220
cosmosglass.ca

Le temps des Fêtes n'est pas aussi joyeux pour tout le monde...

La violence ne prend pas de vacances.

Vous voulez parler? Vous cherchez à aider une femme dans votre entourage? Fem'aide est là 24h/7j :
1-877-336-2433

Fem'aide
TOUJOURS À L'ÉCOUTE
TEL 1 877 336-2433

Soutien gratuit 24/7 • Partout en Ontario

La Communauté Chrétienne
St-Jean-de-Brébeuf
vous souhaite un Noël de joie et de paix.

Joyeux Noël, à vous et vos familles et que la nouvelle année vous apporte bonheur et santé !

Paroisse
St-Jean-de-Brébeuf
26, rue Kathleen
Sudbury
705-675-1343



QUE LE TEMPS DES FÊTES LAISSE PARLER NOTRE CŒUR D'ENFANT.
JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE DES ÉLÈVES ET DU PERSONNEL DE L'ÉCOLE PUBLIQUE FRANCO-NORD

ÉCOLE PUBLIQUE FRANCO-NORD
178, AVENUE JUNCTION
AZILDA ON P0M 1B0
TÉL. : (705) 983-4213

Joyeux Noël et bonne année 2021

Fédération des aînés et des retraités francophones de l'Ontario, régionale Moyen-Nord

DEVENIR MEMBRE DE LA FARFO, c'est appartenir au seul réseau provincial qui défend les intérêts des aînés et des retraités francophones de l'Ontario.

C'est simple : visitez-nous sur le web ou appelez-nous dès aujourd'hui au 705-855-2628.

www.farfo.ca



journal
LE VOYAGEUR

Ma tradition du temps des Fêtes...



Noël chez nous... Célébrons avec la famille Lische!

Une tradition des Fêtes que nous aimons tellement est celle de décorer notre sapin tout en visionnant le Téléthon de Sudbury. Nous aimons aussi faire des bricolages, déguiser notre chienne, Maisy, en père Noël ainsi que de faire notre beau bonhomme de neige dans notre cour de l'arrière.

«Je continue de faire les beignes que ma grand-mère maternelle m'a apprises», dit maman France.

«Nos trois garçons adorent se rassembler en famille et jouer à des jeux de société, faire de la motoneige, de la glissade, jouer au hockey et de manger de la bonne bouffe», dit papa Nicholas.

La famille Lische de Chelmsford



À l'arrière : Christian et France
À l'avant : Tyler, Nicholas et Aiden Lische.

Meilleurs voeux
en ce temps des Fêtes.



Université **Laurentienne**
Laurentian University

laurentienne.ca



Notre famille aime mettre en place notre sapin de Noël en novembre. Nous avons un train qui circule au pied de notre arbre, il fait le tour des cadeaux. Nous aimons nous rendre à Barrie chaque Noël, car nous avons beaucoup de famille là-bas!

Famille de Danielle Faubert, Sudbury

Joyeux Noël et Bonne Année!



Gilles Bisson
député
Timmins
gbisson@ndp.on.ca

Guy Bourgouin
député
Mushkegowuk- Baie James
gbourgouin-co@ndp.on.ca

Carol Hughes
députée
Algoma-Manitoulin-Kapuskasung
carol.hughes@parl.gc.ca

Charlie Angus
député
Timmins- James Bay
charlie.angus@parl.gc.ca

France Gélinas
députée
Nickel Belt
fgelinas-co@ndp.on.ca

Jamie West
député
Sudbury
jwest-co@ndp.on.ca

Michael Mantha
député
Algoma-Manitoulin
mmantha-co@ndp.on.ca

Ma tradition du temps des Fêtes...
LE VOYAGEUR journal

Lucas et Vaeda Lalande fabriquant des biscuits de Noël. Nous avons préparé des biscuits au gâteau aux carottes avec du chocolat blanc et des chips au caramel mou et du double biscuit au chocolat et Rolo.

Melodie Burns, Azilda

Avant Noël, nous écrivons des lettres au père Noël et nous assistons à l'évènement de Noël de notre centre communautaire pour rencontrer le père Noël. La veille de Noël, nous ouvrons un cadeau (pyjama), préparons de la nourriture spéciale pour les rennes, laissons des friandises pour le père Noël et regardons le film *Polar Express*.

Jody Renaud, Wawa



Maison McCulloch Hospice

La Fondation de la Maison de soins palliatifs de Sudbury Hospice Foundation

En ce temps des Fêtes, la Maison McCulloch Hospice et la Fondation de la Maison des soins palliatifs de Sudbury tiennent à remercier la communauté pour leur appui incontestable.

Nous tenons aussi à saluer les familles qui ont séjourné avec nous au cours de l'année.

1028, ch. South Bay, Sudbury
www.maisonsudburyhospice.org
 705-674-9252

www.window sunlimited.ca
705-673-1115

Meilleurs Voeux pour un Noël plein de joie et de bonheur.

DE TOUTE L'ÉQUIPE DU
 CENTRE VICTORIA POUR FEMMES,
 NOUS VOUS SOUHAITONS LES MEILLEURS
 VOEUX POUR L'ANNÉE 2021!

Sudbury
705-670-2517

Elliot Lake
705-461-6120

Sault Ste-Marie
705-253-0049

Wawa
705-856-0065

Centre Victoria pour femmes **centrevictoria.ca**

Ligne de soutien 24/7/365 : 1-877-336-2433

PHARMACIE *Bradley* **PHARMACY**

Depuis 1954

Produits pharmaceutiques | Médicaments homéopathiques
 | Livraison de prescriptions gratuite |
 Cartes en français | Rabais pour les personnes âgées

Heures d'ouverture pendant les Fêtes :

- jeudi 24 décembre — 9 h – 16 h
- vendredi 25 décembre — Fermé
- samedi 26 décembre — 9 h – 13 h
- lundi 28 décembre — 9 h – 19 h
- mardi 29 décembre — 9 h – 19 h
- mercredi 30 décembre — 9 h – 19 h
- jeudi 31 décembre — 9 h – 16 h
- vendredi 1^{er} janvier 2021 — Fermé
- samedi 2 janvier — 9 h – 16 h

430, av. Notre-Dame, Sudbury (Ontario)
705-675-5693



Ma tradition du temps des Fêtes...

journal
LE VOYAGEUR

Lucy's Fine Jewellery



Lucy et Guy

Aucune TVH à payer et ça en tout temps. Faites-vous plaisir et passez nous voir.

1865, rue Paris, Sudbury
Tél. : 705-522-5661

Confection d'articles sur mesure

École élémentaire catholique Christ-Roi, River Valley

Classe de 3^e-4^e de Mme Sylvie

Une tradition que nous faisons à Noël, c'est de préparer le réveillon. Premièrement, au réveillon nous changeons les meubles de place. J'aime quand on met les sofas dans la cuisine. Je me trompe toujours d'endroit pour placer les cahiers à colorier. Ensuite, nous ajoutons un arbre dans les chambres et un gros arbre dans le salon. Ceux dans nos chambres ont une boîte de décorations exprès pour eux et nous avons également une boîte de décorations pour le gros sapin de Noël. Pour finir, nous aimons tous ouvrir un cadeau après la messe de minuit. L'année passée, j'ai eu un album pour faire mes propres photos. De plus, chaque année,

nous préparons une table remplie de biscuits. Ceux qu'on fait chaque année sont : les carrés au beurre d'arachide et guimauves, les pains d'épices, les biscuits verts et rouges et ceux au gingembre. Mes préférés sont les carrés au beurre d'arachide et guimauves.

Finalement, il y a tellement de monde qui vient au réveillon! Ma grand-mère Marjolaine, mon grand-père Claude, ma tante Nicole, mon oncle Marc, ma grand-mère Marie-Ange, mon grand-père Richard et plein d'autres personnes incluant mes cousins et mes cousines figurent parmi nos invités. Voici ma belle tradition de Noël.

Joséanne Legault

Une de mes vieilles traditions de Noël, c'est d'aller chez mes grands-parents. Une des choses qu'on fait chez mes grands-parents c'est de déballer des cadeaux dans le salon avec ma parenté. J'ai souvent des legos. Deuxièmement, on mange de la dinde, des patates, des betteraves et de la sauce. Je mets de la sauce sur mes patates et ma dinde. Ce sont les parents qui préparent le tout dans la cuisine. Troisièmement, on joue à des jeux qui s'appellent Roi de la boulette, Imagine que... et le jeu du bandeau sur la tête. Tous les adultes et plusieurs enfants jouent aux jeux.

Vincent Bigras

Une de mes traditions, c'est de faire un igloo. Moi et ma sœur construisons l'igloo pendant les vacances de Noël. On aime jouer à l'intérieur de l'igloo et faire une bataille de neige. Parfois, je prends une photo de notre igloo. On termine toujours la construction de l'igloo tard le soir. Parfois, je fais un labyrinthe de neige dans ma cour. Puisque je joue longtemps dehors, je bois un bon chocolat chaud lorsque j'entre dans la maison.

Drake Harrison

Une de mes traditions de Noël c'est de faire des biscuits de chocolat. Premièrement, mon frère met de la crème sur le biscuit pour bien le couvrir. Deuxièmement, je décore les biscuits avec des pépites de chocolat et des bonbons. Finalement, j'aide mon frère et ma maman à faire d'autres biscuits.

Dania Descôteaux

Une de mes traditions de Noël, c'est de décorer et faire de la nourriture. Moi et ma mère décorons la maison. J'aime beaucoup décorer le salon, les chambres à coucher et l'entrée. J'aime faire de la nourriture avec ma mère. Moi je fais des desserts et ma mère fait des patates et de la poule. Les gens qui viennent sont ma cousine, mes grands-parents, mes oncles, mes tantes, mon grand-père maternel et mes cousins. Ils arrivent tous le 25 décembre.

Brooklyn Bigras

Une de mes traditions de Noël, c'est d'aller en motoneige. Premièrement, je mets mon costume de neige pour ne pas avoir froid. Deuxièmement, nous allons glisser chez ma grand-mère avec des traîneaux. On fait tout ceci avec mes parents pendant nos vacances de Noël. Même ma tante, mon oncle ainsi que ma petite cousine Alexie viennent avec nous.

Ayden Descôteaux



327, avenue Dudley • 705-472-5547
admin@lescompagnons.org



Le père Noël se joint à nous pour vous souhaiter de très Joyeuses Fêtes!





**Jouez, chantez et riez!
Bon temps des Fêtes.**

Conseiller René Lapierre
Quartier 6
Ville du Grand Sudbury

JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE!




Marc G. Serré
député de Nickel Belt

2945, autoroute 69 Nord, bur. 203
Val Caron
Tél. : 705-897-2222
Sans frais : 1-800-267-8429



Paul Lefebvre
député de Sudbury

302 - 93 rue Cedar
Sudbury
Tél. : 705-673-7107
Paul.Lefebvre@parl.gc.ca

94, rue King, bureau 1
Sturgeon Falls
Tél. : 705-580-2584
www.marcserre.ca



Ma tradition du temps des Fêtes...

journal
LE VOYAGEUR

École St-Vincent de North Bay, 4^e-5^e année

Notre Noël

Pour commencer, nous aimerions vous parler de nos traditions de Noël à l'école. Chaque année, nous préparons des sacs et enveloppons des cadeaux pour les personnes qui en ont besoin. Nous avons une couronne de l'aveugle à l'entrée de l'école et, chaque semaine de l'aveugle, nous allumons une chandelle. On brûle la dernière bougie juste avant le congé. Ensuite, on fait une collecte de foulards pour réchauffer les corps et les cœurs des gens et on place des bonbons dans des petites pantoufles en carton pour offrir en don. Mme Sylvie envoie des activités que chaque classe peut faire pour l'aveugle et pour s'amuser. Dans notre groupe, on fait un échange de cadeaux. Pour ajouter, on fait des cartes de Noël pour le dîner de Noël à la Cathédrale. Chaque cohorte décore sa porte pour embellir le corridor. Presque toutes les années, on fait un spectacle de Noël, mais cet hiver, avec le COVID, nous ne sommes pas certains de ce qui va se passer. M. Alain et Mme Martine donnent de l'ambiance à l'école en jouant de la musique des Fêtes. Finalement, on fait la célébration pastorale pour célébrer la naissance de Jésus.

La classe de 4^e/5^e de
Mme Ginette

Mes choses préférées de Noël

La première semaine de décembre, je prends mon sapin de Noël qui est dans mon sous-sol et je le décore avec des boules rouges, vertes et blanches. La plupart du temps ma famille ajoute des guirlandes blanches. Après on met une étoile ou un ange et on met toujours des lumières vertes et rouges. Plus tard on fait une maison de pain d'épices et on ajoute des bonbons et du glaçage. Chaque semaine il y a toujours un peu de

la maison qui se fait manger. Pendant la fin de semaine, j'adore le chocolat chaud avec de la crème fouettée dedans. Toutes les veilles de Noël je vais à l'Église qui est sur l'avenue Algonquin. Après on va à la maison et on mange des biscuits de Noël. Je vais au lit et j'attends pour le matin de Noël. Ça me prend un peu de temps à dormir, car je suis vraiment excitée. Le matin, j'ouvre mes cadeaux. Cette année, je veux une tablette et une plume Apple, car je suis un artiste et je veux faire du pixel art.

Zachary, 5^e

Ma tradition de Noël

D'abord, je te parle de ma tradition de Noël. Je me lève vers 6 h du matin pour ouvrir mes cadeaux qui sont sous le sapin de Noël. Quand j'ai fini de débiller, je m'habille avec une robe très festive. Après je m'en vais à la maison de ma grand-tante. On prépare un dîner délicieux. Quand on termine le dîner, je joue avec nos animaux de compagnie jusqu'à 14 h. Après cela, on s'assoit pour ouvrir d'autres cadeaux. J'ouvre mes cadeaux en premier. Je demande à ma mère si je peux jouer avec. Enfin, vers 16 h, j'arrête de jouer et j'aide avec le souper. On mange de la dinde et de la tarte à la citrouille pour le dessert.

Tia, 5^e

Noël à ma maison

Pour commencer, moi, mes frères et sœurs marchent en bas pour voir les cadeaux et quand on passe les cadeaux, Freija les donne à tout le monde. C'est tellement amusant! On a un cadeau principal, un bas avec des cadeaux plus petits et une couple d'autres cadeaux. Alors après ça, on place nos cadeaux dans notre chambre. C'est tellement de plaisir. On

nettoie nos chambres, car pourquoi pas? On mange notre dîner de Noël et on regarde un film de Noël. Puis on mange de la dinde, des patates, des carottes et plus! On regarde beaucoup de films de Noël. Moi et ma sœur regardons nos cadeaux — on a beaucoup d'un fun à faire ça. Aussi, on compte nos cadeaux, pour aucune raison. Joyeux Noël!

Ostara, 5^e

Mes traditions de Noël

D'abord, je vais te parler de mes traditions de Noël. Chaque année on fait des biscuits avec du glaçage rouge et vert. On dort près du sapin de Noël. Alors le matin, notre famille ouvre ses cadeaux de Noël. Ma famille et moi décorons notre sapin. On a une jupe pour notre arbre. Aussi, on va voir notre parenté. Chaque Noël, on a beaucoup de plaisir avec nos cadeaux — on en reçoit beaucoup. Finalement, notre famille vient pour un grand souper. Noël c'est une occasion très spéciale chez nous.

Teagan, 5^e

Mon Noël

Pour commencer, je vais te parler des traditions de Noël que j'ai avec ma famille. Une de nos traditions de Noël est quelques jours après le jour du Souvenir, on sort notre arbre de Noël et on le décore avec beaucoup de boules et des ornements multicolores. Chaque année, on met des chansons de Noël. Ensuite, on fait des biscuits et des desserts de Noël et on en fait pour le père Noël. On laisse des carottes pour les rennes et du lait pour le père Noël. Après on emballe des présents pour mon frère, ma sœur et mes parents. On joue dehors dans la neige et on construit des forts et des bonshommes de neige. Lorsqu'on a fini

tout ça, on mange les biscuits qu'on a faits. Maintenant, je vais te parler de nos repas. Chaque année, on mange un poulet avec une salade de légumes et, pour dessert, on mange de la crème glacée ou des muffins. On va aussi à la marche de Noël en ville et on va à la messe, mais cette année on ne peut pas à cause de la COVID-19. Le jour de Noël, on a un gros brunch et c'est vraiment bon et on ouvre tous nos cadeaux!

Samuel, 5^e

Mes traditions de Noël

Pour commencer, je vais te parler de l'arbre de Noël. Sur notre sapin de Noël, on met une grosse étoile. Aussi, on met des décorations avec beaucoup de lumières. Ensuite, je fais des biscuits avec ma famille. Sur les biscuits, on met des jujubes et beaucoup d'autres bonbons. Après, on commence à faire le souper. On fait de la poule et des patates. Plus tard dans la journée, on ouvre des cadeaux. On a beaucoup de jouets, comme des toutous. Finalement, on va se coucher et on attend pour que le lutin change de place.

Payden, 4^e

Mon Noël traditionnel

Pour commencer, je vais te parler de ma tradition. Donc, ma famille aime quand on décore le sapin de Noël. Le 1^{er} décembre, on va dans le grenier, on prend le sapin et on va au salon pour le décorer. On met le sapin et la jupe. On met toutes les décorations et on fait attention de ne pas oublier l'étoile. Plus tard, ma maman commence le souper. Pour souper on mange du poulet, du poisson et une tarte. Nos amis apportent des biscuits de Noël et ils les mangent avec nous. Pour terminer, on regarde le film, *Le grinceux*, avec du maïs soufflé

et du chocolat chaud. Ça c'est une de mes traditions.

Zacharie, 5^e

C'est mon Noël

Pour commencer, je vais te parler de ce que je veux pour Noël. Je veux avoir un autre jeu vidéo pour moi et maman, le jeu s'appelle *Super Mario*. Ma belle-sœur, maman et moi regardons dans nos bas et on ouvre des cadeaux ensemble. Tous mes cousins et mes cousines ouvrent leurs cadeaux et c'est amusant. Aussi, on mange de la dinde et autre chose ensemble. Ensuite, on joue du golf dehors et je joue contre tous mes cousins. Finalement, la veille de Noël, on chante des chansons de Noël et joue des jeux en famille. C'est du plaisir. J'aime être avec ma famille!

Malik, 5^e

Mes traditions de Noël

Pour commencer, moi, ma sœur mes parents allons à une place qui a des sapins. On achète l'arbre qu'on aime le plus. Quand on a fini, mes parents le placent près de la table de la salle à dîner. Ensuite, quelques jours après qu'on achète notre sapin, on le décore. On embellit notre arbre avec des guirlandes, des lumières, des boules de Noël et un ange. Moi et ma sœur avons deux flocons de neige magiques. Un est à moi et un est à ma sœur et on les met sur le sapin. Plus tard, la veille de Noël, on met des pyjamas. Par la suite, on regarde un film de Noël. Après le film, on met des biscuits dans une assiette et on met du lait dans une tasse pour le père Noël et on va se coucher. Finalement, le lendemain matin, moi et ma sœur nous réveillons à 4 h le matin. Nos parents nous disent de retourner au lit jusqu'à 7 h. À 7 h on ouvre les cadeaux!

Emily, 5^e

On vous souhaite un temps des Fêtes
joyeux et sécuritaire!
De la part de Darcy, Rob, Jamie et toute l'équipe

jiffylube® Partez sans soucis

Centres de services

1003, Kingsway, Sudbury 705-566-7643

900, boul. Lasalle, Sudbury 705-524-5655

route régionale 15, Chelmsford 705-855-1630



11, rue Front | Sturgeon Falls
705-753-5665



Passer de joyeuses Fêtes!



École St-Thomas d'Aquin, 3^e-4^e année, Astorville

Nos traditions de chez nous



Ella

Mes traditions sont que chaque année, on voyage beaucoup et une des places est chez mes grands-parents, où j'ai beaucoup de famille et de cadeaux et des petites-sœurs, qui sont délicieux! Aussi, je vais chez mes autres grand-parents qui se sont séparés.

Jérémy, 4^e

Chaque année en décembre on décore l'arbre de Noël et puis quand toutes les décorations sont dessus le sapin on met les lumières aussi. Après on ferme toutes les autres lumières et on se couche sur le plancher et on observe les lumières de Noël en écoutant la musique de Noël. Je suis tellement contente d'avoir une belle famille avec une belle tradition.

Joyeux Noël de chez nous à chez toi.

Sauvée, 4^e



Ajianna

Bonjour, mon nom est Max. Je vis à Astorville et North Bay car j'ai deux maisons. À la maison de ma mère, notre tradition est qu'on va à Ottawa. Pour Noël et à la maison de mon père on va à la maison de ma matante et on chante la chanson *Perdrix dans le poirier (Les douze jours de Noël)*.

Max, 4^e

Ma tradition préférée est quand on ouvre les cadeaux de bas le 24 décembre et le 25 on va chez ma mémère et tout le monde de ma famille vient et après souper tous les enfants vont glisser dehors et on ouvre les cadeaux.

Miquelle, 3^e

La tradition de Noël chez moi Le 24 décembre, moi et ma famille on ouvre des cadeaux. Plus tard, l'après-midi on va chez ma mémère et mon pépère. On fait un feu pendant la soirée. Le 25 décembre, on mange des crêpes et après on ouvre des cadeaux avec mes cousins.

Kaleb, 4^e

Chez moi on va chez ma grand-maman. On fait des desserts pour Noël et on fête Noël chez ma grand-maman et après on va à Hearst chez ma grand-maman et ma matante et on ouvre nos cadeaux avec eux autres.

Bella Nicole, 3^e

Ma tradition Moi et mon cousin allons dans la cave de ma Grand-mère, et on ouvre les cadeaux. Moi, je vais à la maison de l'autre Grand-maman aussi. Et à ma maison, on joue avec les jouets.

Cameron, 3^e



Mason

PHARMACIE
Noëlville
PHARMACY
Service Bilingue

20, rue St. David N.
Noëlville, Ontario
Tel: 705-898-2999

Pharmacie
lundi à vendredi de 10 h à 16 h 30
Magasin
samedi de 9 h à 16 h

PHARMACIE
Alban
PHARMACY
Service Bilingue

24, chemin Delamere
Alban, Ontario
Tel: 705-857-2349

Pharmacie
lundi à vendredi de 10 h à 16 h 30

visitez le site web www.noelvillepharm.ca ou suivez-nous sur Facebook

PharmaChoix JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE!





C'est le temps des Fêtes, un temps de célébrations, un temps de réunions!



100, av. Radisson
Chelmsford
Tél. : 705-855-4555
www.belangerconstruction.ca

Joyeux Noël et bonne année à tous nos amis à deux et quatre pattes!

Chelmsford Animal Hospital
3147, avenue Laura
705-855-8869
chelmsfordanimalhospital.ca
Service bilingue

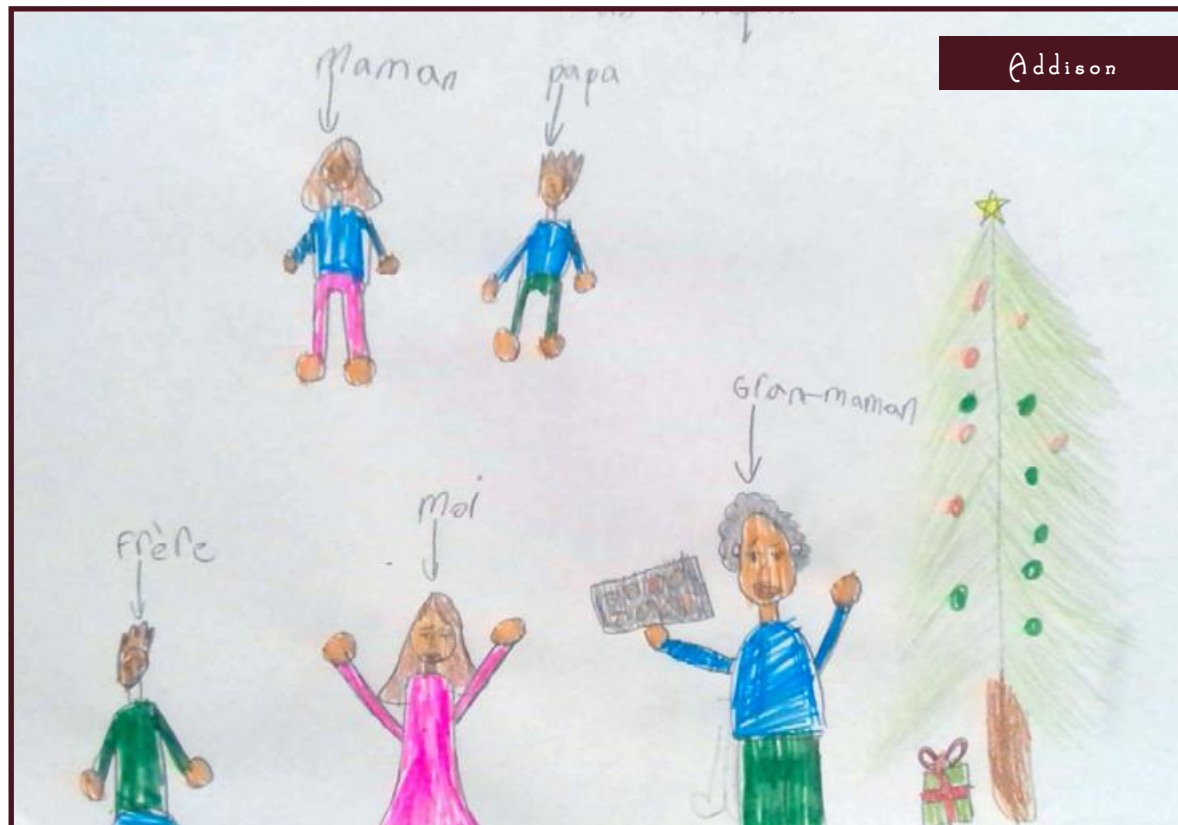
La joie est d'être avec ceux que l'on aime pour le temps des Fêtes. Profitez-en bien!




Conseiller
Fern Cormier
Quartier 10
Ville du Grand Sudbury



École St-Thomas d'Aquin, 3^e-4^e année, Astorville



**École
secondaire
Hanmer**

**En ce temps de l'année, nous vous
souhaitons d'heureuses Fêtes !**

4800, rue Notre-Dame, CP 100 - Hanmer (Ontario) P3P 1X5
Tél. : 705-969-4402 - Téléc. : 705-969-3643

Paroisse Ste-Anne-des-Pins
14, rue Beech

*Noël, fête d'espoir,
de paix, de joie
et de bonheur.
Veuillez accepter
nos souhaits bénis
pour un Noël
rempli d'amour.*

QUE VOS FÊTES DÉBORDENT DE JOIES
DE TOUTES SORTES.
JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE!

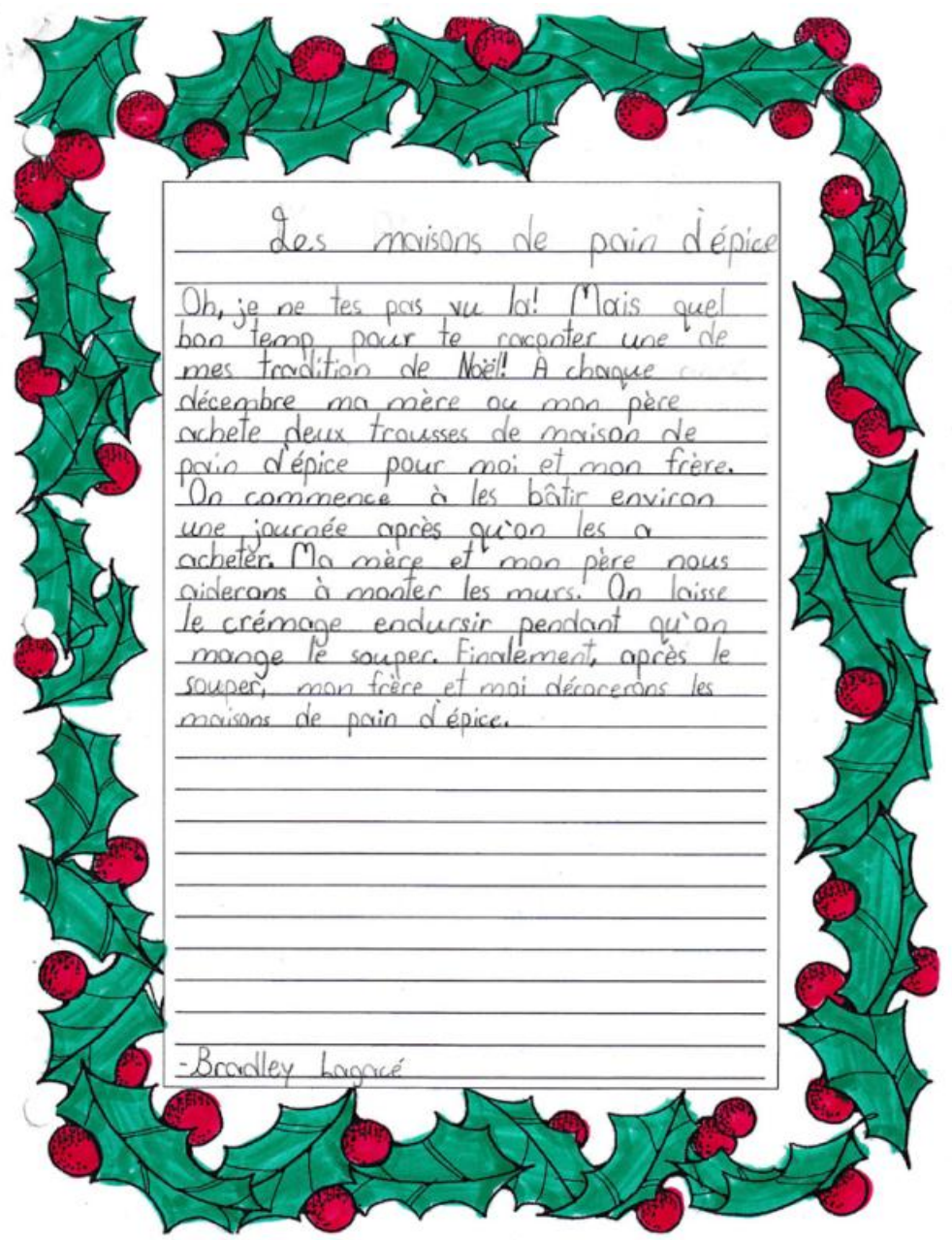
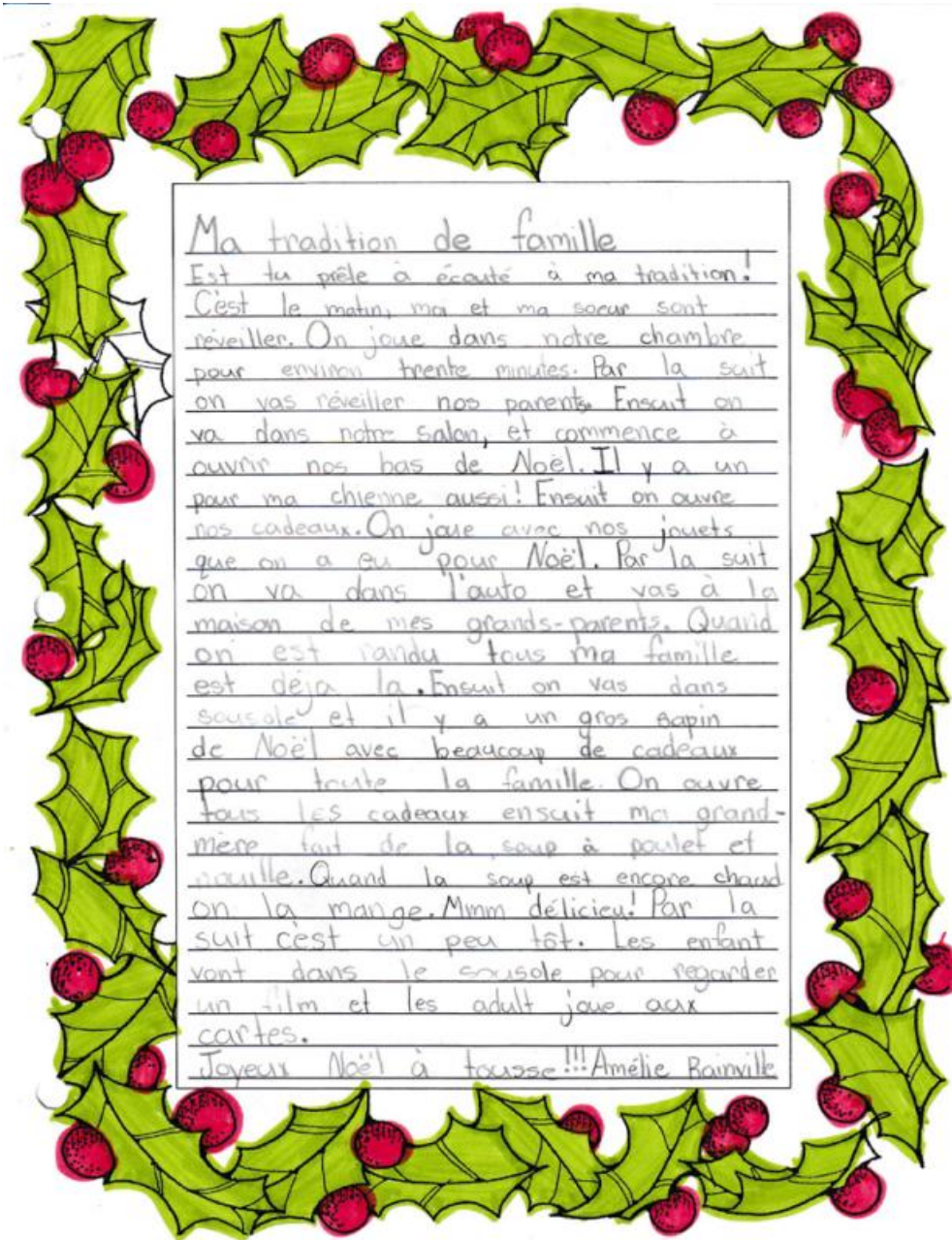


Val Albert Motors LTD
392, rte Government | Kapuskasing
Tél. 705.335.5000



Ma tradition du temps des Fêtes...

École catholique George Vanier, 5^e-6^e année, Elliot Lake



*Douce nuit, sainte nuit,
 nuit d'amour, nuit de paix...*

À l'occasion des Fêtes, nous tenons à offrir à nos familles et à nos ami(e)s des vœux sincères de bonheur, de santé et de prospérité. Que la paix et la joie de Noël vivent dans votre cœur pendant toute l'année!

Joyeux Noël!

**Club Richelieu
 Féminin de Sudbury**
 R/Jacqueline Gauthier
 présidente

**Club Richelieu
 Rivière-des-Français (mixte)**
 R/Suzanne Charette-Lajeunesse
 présidente

Club Richelieu Timmins
 R/Patrick Dionne
 président

**Club Richelieu
 les Patriotes de Sudbury**
 RR/Raymond Coutu &
 Jordan MacDonald
 coprésidents

Club Richelieu Sudbury
 R/Marc Larochelle
 président

Club Richelieu de la Vallée (mixte)
 R/Jacques Babin
 président



Les Clubs Richelieu du Moyen-Nord



École catholique George Vanier, 3^e-4^e année, Elliot Lake



Elena



Léo



Idris



Colten

Ma tradition préférée!

J'adore cette tradition de Noël! Ma tradition préférée est de trouver un sapin de Noël. Moi, j'aime trouver un sapin, car tu peux jouer dehors dans la neige. Tu peux aider à trouver le sapin parfait pour ta maison. Mais tu as des fois de la sève sur tes mains. Je n'aime pas la sève, c'est trop collant. Les sapins de Noël sont très jolis. J'aime la couleur verte, c'est tellement beau. Mais ils sont vraiment piquants. Des fois, c'est difficile de le faire entrer dans la maison. Le sapin de Noël est très grand. On a un sapin dans le salon, un dans ma chambre et un dans la chambre de mes frères.

Joyeux Noël!

Molly

Aimes-tu décorer l'arbre de Noël? Moi, j'adore décorer l'arbre de Noël! Ma tradition préférée est la décoration de l'arbre de Noël. Pourquoi? Parce que moi et ma famille, on peut s'amuser ensemble. On met toujours notre arbre de Noël dans le salon. Notre arbre de Noël est fait de plastique. L'arbre de Noël est très amusant à décorer avec ma famille. On le décore pendant l'après-midi. On met nos décorations sur l'arbre de Noël aussi pendant qu'on décore l'arbre, on écoute de la musique de Noël.

Blake

**Nos vœux les plus chaleureux pour
le temps des fêtes, et bonne année 2021!**

aefo

Association des enseignantes et
des enseignants franco-ontariens

www.aefo.on.ca  

L'École de médecine du Nord de l'Ontario vous offre ses meilleurs vœux de joie, paix et bonne santé pour 2021. Merci pour votre soutien et collaboration continus.



Ma tradition du temps des Fêtes...
LE VOYAGEUR journal

École St-Pierre, 4^e année, Sudbury

Les petits bonheurs de Noël

Noël : une fête qui se répète!
Le 24, on réveillonne; le 25 décembre, on ouvre des cadeaux en famille; le 26, on déguste des mets succulents.

Sage

Clique!

En pyjamas assortis, nous sourions pour la photo. De plus, nous ouvrons des cadeaux, d'abord chez Nona et Nono, ensuite chez mon parent. Finalement, nous jouissons d'une promenade en traineau tiré par des chevaux.

Beniley

Que j'aime Noël!
Tous les jeux de lumières, les biscuits chauds et décorés, l'ambiance festive et les cadeaux (reçus par la poste uniquement cette année) me font jubiler.
Ho! Ho! Ho!

Alex

Je célèbre Noël en motoneige. Le glaçon au nez et bien habillé, je m'amuse. Alors, je me joins à mes parents pour un voyage international.

Noël fait battre tous les cœurs.

Nolan

Les fêtes, c'est en famille pour moi.

Les cadeaux d'abord, le déjeuner ensuite, nous mangeons du sirop sur la neige enfin.

Elf, le film, nous fait rire jusqu'à minuit.

Megan

Youpi! C'est Noël.

Chasse aux décorations extérieures suivie de sports et d'un bon chocolat chaud, je m'amuse.

Je souhaite m'envoler avec le père Noël!

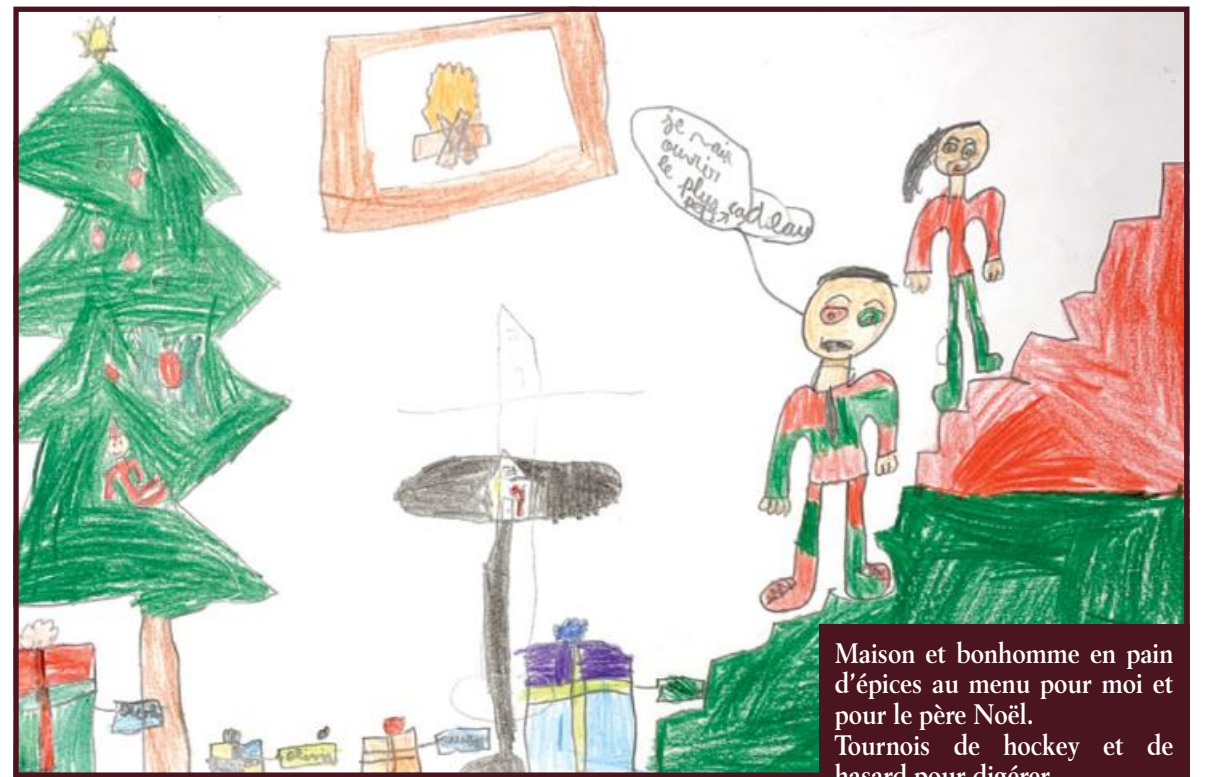
Trent

Modern Signs

OWNED & OPERATED BY 1777330 ONTARIO LTD.
968 ELISABELLA ST., SUDBURY, ONTARIO, P3A 5K2

Joyeux Noël et Bonne Année à tous nos clients!

705-566-7771
modernneonsigns.ca

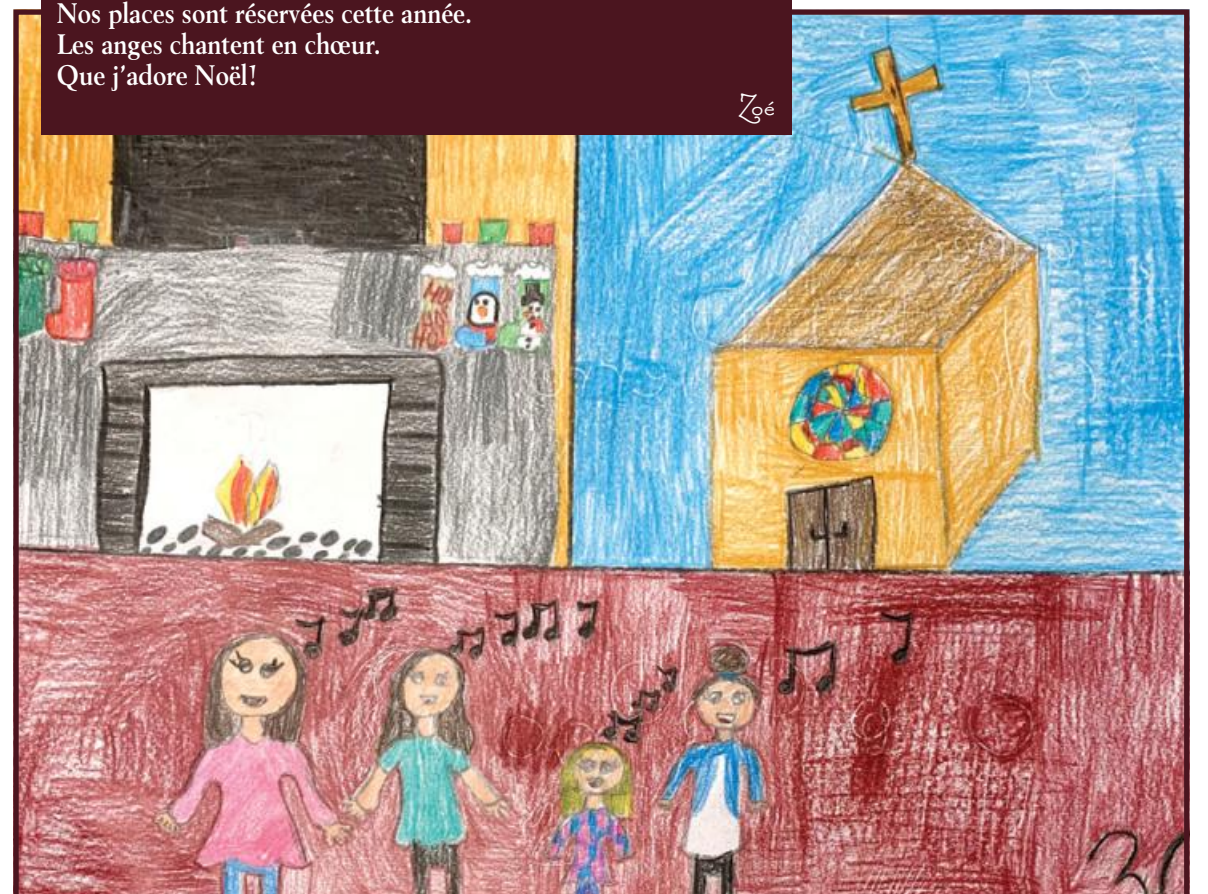


Maison et bonhomme en pain d'épices au menu pour moi et pour le père Noël. Tournois de hockey et de hasard pour digérer. Bonne fête Jésus!

Owen

Bas de Noël bien fixés entre le manteau de cheminée et le téléviseur, ma famille et moi partons pour la Messe. Nos places sont réservées cette année. Les anges chantent en chœur. Que j'adore Noël!

Zgé



PLACE DES ARTS Carrefour francophone LE THÉÂTRE DU NOUVEL-ONTARIO

Nous avons hâte de vous retrouver de l'autre côté de cette saison festive pour les célébrations qui nous attendent...

Bonne année 2021!



maplacedesarts.ca • carrefour.ca • letno.ca



Ma tradition du temps des Fêtes...

journal
LE VOYAGEUR

Nous avons l'habitude de jouer en famille.

Le père Noël, lui, savoure les raisins verts conservés au frigo.

Bonne naissance Jésus.

Merwan

Autrefois, des cartes imprimées de souhaits par dizaine, cette année, des cartes virtuelles par centaine!

Merci Jésus pour cette belle fête d'amour.

Isabelle

Debout à l'aube, j'examine les cadeaux sous le sapin de Noël.

Une fois à l'extérieur, Noël 2020, je les déballe.

Noël réussit toujours à nous rassembler.

Aleah

Le cœur bondissant d'émotions à Noël, je m'amuse, je mange, je reçois de la visite, je retourne me coucher et je recommence.

Je découvre des messages intéressants laissés partout chez moi par mes deux lutins.

J'aime beaucoup Jésus!

Liam

Cacophonie! C'est Noël! Étrennes et souhaits virtuels comblent ma famille et mes amis. Jésus est toujours avec nous!

Samuel

À Noël, je goute le bonheur! Entouré de mes parents et de mes grands-parents, je me réjouis avec mes cadeaux.

Merci Jésus pour tout.

Félix

Visite, cadeaux. Visite, cadeaux. Visite, cadeaux, photos.

Joyeux Noël et bonne année 2021!

Mérik

Réveillée dès 7 heures, je réveille les autres.

Cadeaux, cuisson, cannes de sucre d'orge et c'est complet.

Noël est un bon anniversaire!

Lily

Je suis tellement excitée! C'est Noël. Mes parents enregistrent ces moments de bonheur sur vidéo.

Merci Jésus de cette invitation.

Sophie

À Noël je partage l'esprit de Noël.

J'adore faire des gâteaux avec ma mère. J'aime faire des sorties avec mes oncles et, bien sûr, déballer les cadeaux!

Noël : la fête de la joie

Sereina



Les gâteries conservent la vedette
Les cadeaux, la visite : on fête en grand. Mon lutin surveille, le sourire aux lèvres.
Bonnes vacances de Noël!

Sara

Boing! Boing! Boing! Sur le lit. Promenades en forêt, jeux de chasse-neige, de balles de neige avec mon chien et chocolat chaud garni de guimauves et de crème glacée, je suis heureuse. Noël demeure la fête idéale!

Olivia



Que les fêtes soient riches de joie et de gaieté, que la nouvelle année déborde de bonheur et de prospérité et que tous les vœux formulés deviennent réalité!

Joyeux Noël et Bonne Année!

www.journal-printing.com

705-673-7127
1 800-642-7746

Journal
Printing



Profitez bien des fêtes pour vous ressourcer!

102-109 rue Elm, Sudbury 705-669-1200



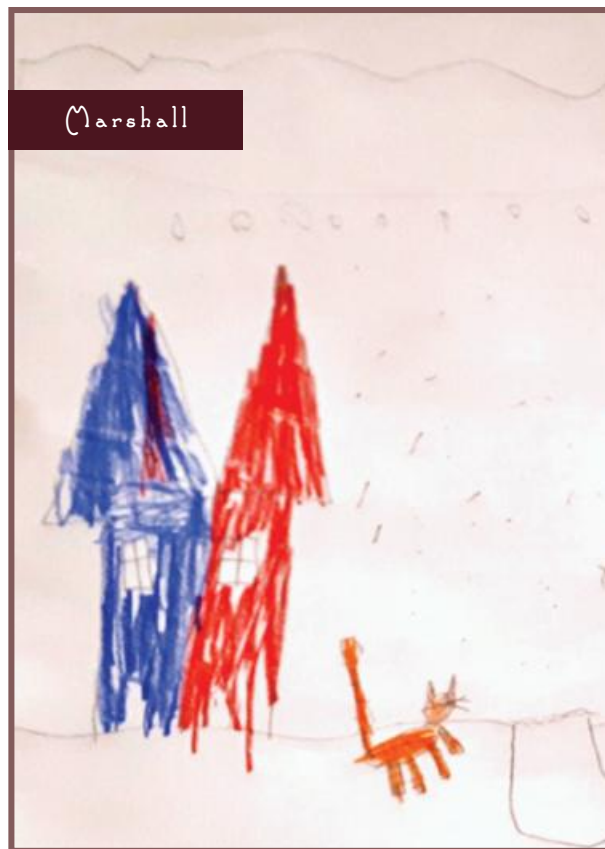
École élémentaire Ste-Anne, 1^{re} et 2^e année, Spanish



Phillip



Jam



Marshall



Findley



Joyeuses Fêtes!



En ce temps des Fêtes, l'équipe de la Caisse Alliance vous souhaite, à vous et à votre famille, du BONHEUR en abondance.

caissealliance.com

Meilleurs Vœux et Bonne Année



À l'aube de la saison des Fêtes, acceptez de tout cœur les vœux les plus chaleureux.



Le maire, Brian Bigger



grandsudbury.ca



École élémentaire Ste-Anne, 1^{re} et 2^e année, Spanish



Max



Zacharie



Lukas



Olivia

SUDBURY
Skin Clinique
ON PINE ST.

Dre Lyne Giroux, BSc MD FRCP(C)

La Sudbury Skin Clinique vous souhaite un Joyeux Noël rempli d'amour et une bonne et heureuse année en santé.

CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES!

ENVOYEZ-NOUS UN COURRIEL POUR CONNAITRE LA MARCHÉ À SUIVRE ET CONNAITRE LES SERVICES OFFERTS EN TEMPS DE COVID-19.

cosmetic@sudburyskin.ca

Le bureau sera fermé du 24 décembre jusqu'au 4 janvier

NOTRE VISION

La dermatologie est une spécialité importante qui vise à non seulement atteindre l'apparence optimale pour votre peau, mais aussi à prévenir et traiter des maladies graves de la peau, incluant le cancer de la peau.

Nous pouvons combiner l'efficacité des traitements médicaux d'un bureau de médecin avec un environnement positif et relaxant.

À la Sudbury Skin Clinique, nous avons le privilège d'être la seule clinique d'esthétique supervisée par une dermatologue dans le Nord de l'Ontario. Notre personnel est longuement formé et certifié pour tous nos services. La Sudbury Skin Clinique a sur place les lasers les plus récents et les plus respectés disponibles pour le domaine de l'esthétique de la peau.

Nos infirmières et technologues sont continuellement à la recherche des plus récents protocoles médicaux et d'esthétique disponibles. Ceci nous permet de répondre aux besoins individuels de chaque patient. Dre Lyne Giroux ou une membre de son équipe rencontre chaque patient individuellement afin de développer un programme d'esthétique et dermatologique qui répondra à vos inquiétudes.

SUDBURY
Skin Clinique
ON PINE ST.

705.669.1617

SudburySkinclinique.ca

336, rue Pine, bureau 400, Sudbury



Mike Jakubo
Conseiller quartier 7

Que la chaleur du temps des Fêtes réchauffe le cœur de tous et, à l'approche de la fin de l'année 2020, nous accueillons l'espoir qu'apporte l'année 2021!

mike.jakubo@greatersudbury.ca



Ma tradition du temps des Fêtes...

journal
LE VOYAGEUR

Notre-Dame de la Merci, 5^e et 6^e année, Coniston



<p><u>Papa</u></p> <p>La semaine avant Noël, chaque membre de la famille écrit une recette qu'on veut faire. Ensuite, on met nos recettes dans un boîtier de Noël et on pige une des recettes afin de déterminer l'ordre de cuisson de tous les biscuits de Noël.</p>	<p><u>Maman</u></p> <p>Pendant le temps des fêtes, on s'installe sur le sofa et ensemble nous regardons à la télévision, la parade de Noël à Disney en dégustant un souper délicieux.</p>
<p>Maddie</p>	

Que la magie de Noël donne vie à tous vos rêves...

BESTECH
BESTECH.COM

Notre tradition est un souper à la dinde, patates pilés, pain, avec du beurre, légumes et de la sauce à viande et une sauce pour la dinde. Aussi, cette tradition on la fait chez mes grands parents et on ouvre des cadeaux de Noël puis après on mange un des meilleurs souper du monde.

Emma

Ma tradition du temps des Fêtes...

journal
LE VOYAGEUR

Notre-Dame de la Merci, 5^e et 6^e année, Coniston

Pour Noël, toute la famille mange ensemble. On discute et on parle de Noël. Après, on déballé les cadeaux ensemble et on chante des chansons de Noël chez ma grand-mère.

Nico 11 5^{ème}

Chaque année à Noël ma famille et moi se lève et on porte tous les mêmes pyjamas pour ouvrir les cadeaux ensemble. On fait ça parce que c'est confortable et on le fait en famille. De plus, on le garde pour tous les autres Noël à venir.

Olivia

Notre tradition de Noël est avon ouvre nos cadeaux ensemble. Ensuite on va chez mes grands - parents voir nos cousins et manger un délicieux dîner. Ensuite, on passe du temps en famille.

Cooper

Joyeuses Fêtes
Mno-niibaanam'aag
Happy Holidays

Public Health
Santé publique
SUDBURY & DISTRICTS

CHARITÉ

PATRIOTISME



FRATERNITÉ

UNITÉ



Les assemblées et les conseils francophones des Chevaliers de Colomb du diocèse de Sault-Sainte-Marie sont avec vous pour célébrer Noël durant cette année de la FOI.

SOYONS DEBOUT ENSEMBLE AVEC LE CHRIST.

Daniel Mainville, Maître 4^e degré, 3^e arrondissement de l'Ontario
Prévost : Jean-Yves Denis

ASSEMBLÉE 2250

Mgr Adolphe Proulx
Chelmsford

Fidèle navigateur : Guy Forest
Contrôleur : Jean-Louis Lafleur

ASSEMBLÉE 2633

Mgr Roger Despatie
Sudbury

Fidèle navigateur : Richard H. Blais
Contrôleur : Jean-Yves Denis

ASSEMBLÉE 3156

Ste-Marguerite d'Youville
Val Thérèse

Fidèle navigateur : Conrad Laferrière
Contrôleur : Omer Leduc

Joffre Patry

Député du district #74

Cérémoniaire : Adam Castonguay

Jaques Fournier

Député du district #47

Cérémoniaire : Georges Demers

Député du district #25

Cérémoniaire : Jean-Guy Girard

Gaëtan Labelle

Député du district #41

Cérémoniaire : Joseph-Alain Boulai

Conseil 6258

Vallée Centre

G.C. : Jean-Louis Lafleur
D.G.C. : Roger Gosselin
A. : Père Constantin Kazadi

Conseil 8163

Frère André

North Bay

G.C. : Daniel Gagné
D.G.C. : Pierre Amyotte
A. : Rév. Gilles Grandmont

Conseil 9619

St-Dominique

Sudbury

G.C. : Gilles Bujold
D.G.C. :
A. : Guy Albert

Conseil 9922

Notre Dame du Rosaire
Blezard Valley

G.C. : Olivier Seresse
D.G.C. : Daniel Mainville
A. : Rév. Robert Giroux

Conseil 10602

Ste-Marguerite d'Youville
Val-Thérèse

G.C. : Donald Liboiron
D.G.C. : Benoit Croussette
A. : Rév. Robert Giroux

Conseil 10801

St-Étienne-Martyr
Dowling

G.C. : Daniel Leclair
D.G.C. : Marcel Portelance
A. : Rév. Joseph Ogah

Conseil 11559

St-Agnès
Azilda

G.C. : Rino Dubé
D.G.C. : Donald Roy
A. : Joseph Niesyto

Que la paix du Christ
soit en vous durant
ce temps des Fêtes et que
la charité et la simplicité
soient de vos vertus.